

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 112 (1986)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## Actualité

- Cent ans de travail en forêt 18  
Mise en vigueur de l'ordonnance sur la protection de l'air 34  
Des efforts à la mesure de l'importance d'une rencontre au sommet 34  
Une semaine en octobre... *Rectificatif* 34  
Le tunnel sous la Manche: notre reportage exclusif 50  
Servons-nous du mot juste 65  
ITAP 84: nouveau manuel d'instructions techniques pour la construction d'abris 69  
Protection contre l'incendie dans les constructions en bois 71  
Le Chicago Architecture Award décerné à Mario Botta 72  
Servons-nous du mot juste 98  
Robert Fulton (1765-1815) 100  
Transports publics: un système performant, sûr et cohérent 100  
Protection de l'environnement au niveau international 102  
Une voie nouvelle: une coopérative d'architectes utilisateurs de l'informatique 107  
Demain le Pacifique: les chances de la Suisse — 24<sup>es</sup> Journées du Mont-Pèlerin 108  
THEMA: la recherche scientifique dans les hautes écoles et les universités de Suisse 116  
Les entreprises électriques s'adressent à la population 116  
Construire en ménageant l'énergie et l'environnement 116  
Selon les normes actuelles, les framboises devraient être interdites! 117  
Reproduction de la vie compromise en état d'apesanteur? 124  
Près de deux millions de dollars pour sauver les rivières norvégiennes polluées 129  
Oslo aura peut-être un débarcadère en glace utilisable toute l'année 129  
L'arme chimique contre les grands prédateurs 133  
Survol de soixante ans d'histoire de la Deutsche Lufthansa 134  
Percée du chemin de fer monorail de conception suisse 146  
La consommation d'énergie en 1985 dans notre pays 146  
Programme international de travail sur le bois 146  
Vu par l'œil-de-bœuf (1): De l'éclairage à l'illumination des lieux publics à Genève 156  
Documentation «Education à l'environnement» 162  
Combien de médicaments nous sont-ils nécessaires? 162  
Vers une ingérence de l'Etat dans le domaine du jardinage? 180  
36<sup>e</sup> rencontre des Prix Nobel à Lindau 180  
Gestion des déchets spéciaux 190  
Nouvel ingénieur en chef au 1<sup>er</sup> arrondissement des CFF 190  
Premier festival international du film sur l'énergie 197  
Prix de la construction métallique 1985 197  
L'utilisation mesurée du sol à la lumière de l'histoire: une nécessité 199  
Vu par l'œil-de-bœuf (2): Les monuments «propres en ordre» 200  
L'ordonnance sur les substances dangereuses pour l'environnement 204  
Servons-nous du mot juste (3/1) 212  
Protection de la nature et agriculture 213  
Protection du sol contre les polluants. Entrée en vigueur de l'ordonnance Bébés-éprouvettes seulement pour les couples stables? 215  
Soleil au-delà de la Sarine, ombre en déçà? — A propos d'une course Micre lectronique: une comparaison internationale 215

- Une nouvelle technique pour protéger les cocotiers 218  
Le professeur Hans Brechbühler, docteur h.c. de l'EPFZ 225  
Servons-nous du mot juste (3/2) 237  
Vu par l'œil-de-bœuf (3): l'ingénieur G.-H. Dufour contrevenant positum à la LCI 238  
Genève: faut-il brûler le Palais Wilson? 260  
Aménagement du Flon: la grosse artillerie 264  
Coup de bistouri à Mühlberg 273  
Matières plastiques et environnement 277  
Plan norvégien pour interdire l'aquaculture dans certaines régions 278  
Le TGV à Neuchâtel et à Berne dès juin 1987 279  
Analyses et prévisions pour la construction en Suisse 1986-1987 279  
Nouvelles prescriptions sur les installations de transport à câbles 290  
Conduite automobile facilitée pour les handicapés 290  
Inventaire Sanasilva 1986: accroissement prévisible des dégâts aux forêts 290  
La consommation d'électricité dans quelques pays européens 290  
En douze ans: 35 milliards de marks pour l'environnement 292  
Nouvel ambassadeur pour l'énergie du bois en Suisse romande 325  
Des scientifiques étudient les sols menacés 326  
Systèmes experts pour l'analyse chimique 327  
35<sup>e</sup> anniversaire de la FEANI 328  
Concours de dessins d'enfants organisé par l'UST 334  
Le projet «Aigle pêcheur» a connu le succès 339  
Qu'est-ce que les déchets spéciaux? 340  
Travail à l'écran: comment protéger sa vue 340  
Définition d'une «cellule photobiologique» 355  
Protection civile: tous les abris devront être équipés de lits et de toilettes 370  
Le riz et les mauvaises herbes 377  
De nouvelles espèces découvertes en mer de Norvège 377  
Distinction pour deux chercheurs de Battelle 384  
Nouvelles formes de collaboration entre l'industrie et l'EPFL 395  
Progrès en fusion thermonucléaire contrôlée 411  
Pour éviter l'infarctus, mangeons du poisson 413  
Modernité de Vitruve 414  
Point d'orgue 414  
Quelques notions fondamentales sur la lessive 415  
Premier centre norvégien d'élevage d'anguilles 415  
Le rhume vaincu? 415  
A propos de la Maison Kenwin 415  
Le programme dit d'impulsions en faveur du bois: une aide à l'entraide 415  
Toujours moins de chimie dans nos plats 415  
Le STT, un pansement programmé 415  
Comment favoriser l'économie forestière et l'industrie du bois 415  
«Bouquet» pour 500 nouvelles places de parc au CHUV 415  
Cours de formation pastorale pour diplômés des EPF 415  
Bourses d'études pour perfectionnement professionnel à l'étranger 415  
Nouvel avatar des concours de projets d'architecture — Lettre ouverte 415  
Pour les stagiaires suisses à l'étranger 415  
L'association Plans-Fixes consacre un film à Jean-Pierre Vouga 415  
FEANI: session de printemps 1986 415  
Etude de l'impact sur l'environnement 415

## Année 1986

- Réserves de gaz naturel dans le nord-ouest de l'Allemagne 58  
L'approvisionnement de la Suisse en gaz naturel 67  
Prix «Nature et patrimoine 1985» 68  
Patrice Gagliardi: prix d'architecture de la Fondation Henri et Marcelle Gaspoz 70  
Assemblée générale 1986 du CRB 70  
Une distinction pour le professeur Julius Natterer 70  
Distinction d'architecture Ulrich Ruffiner et prix des villes valaisannes «Le Corbusier revient» 71  
En Californie avec *Ingénieurs et architectes suisses* 72  
Accord de technologie entre la Norvège et la CEE 72  
Gaz naturel hollandais jusqu'à l'an 2004 74  
L'économie du canton de Vaud 74  
Dynamisme de la promotion des exportations 74  
Le Conseil paritaire des bureaux d'ingénieurs et d'architectes vaudois 79  
Vu par l'œil-de-bœuf (4): la structure urbaine est-elle adaptée aux trams? 79  
L'information gratuite en cas d'intoxication a vingt ans 82  
Bourse d'étude au Japon pour deux ingénieurs de la pratique 82  
L'énergie des vagues alimente une bouée lumineuse 83  
Liquidation de livres scientifiques 84  
Bourse d'étude au Japon pour deux ingénieurs de la pratique 91  
Les politiciens norvégiens associés à la campagne anti-tabac 94  
Succès de la machine-outil suisse au Japon 94  
L'ordonnance sur l'hygiène de l'air à l'épreuve 94  
La campagne nationale 1986 d'Helvetas 94  
Bourses d'études de l'Académie suisse des sciences techniques 94  
40 000 écoliers victimes de brimades 95  
Cocaïne et coca, la grande confusion 95  
Alimentation d'électricité pour une installation de fusion en RFA 95  
Distinction canadienne pour une grande société suisse 95  
Nouveau système de sécurité 95  
Machines graphiques: modèle ultra-performant 103  
Prix de l'industrie de la Ville de Genève 107  
Formation de la Commission fédérale pour la recherche énergétique 110  
M. François Vuillomenet quitte la tête du Service d'urbanisme lausannois 110  
Un geste sympathique 111  
L'énergie solaire résout un problème délicat 111  
Association romande des professionnels de l'énergie solaire 111  
Liquidation de livres scientifiques 112  
Economie d'énergie à l'honneur 114  
Eaux suisses outre-Atlantique 118  
B 2  
B 3  
B 10  
B 16  
B 19  
B 19  
B 19  
B 19  
B 26  
B 27  
B 27  
B 55  
B 58
- Architecture et urbanisme**
- Une semaine en octobre... — *Rectificatif* 34  
ITAP 84: nouveau manuel d'instructions techniques pour la construction d'abris 69  
Protection contre l'incendie dans les constructions en bois 71  
Le Chicago Architecture Award décerné à Mario Botta 72  
L'aménagement de la Vallée du Flon 73  
Demain le Pacifique: les chances de la Suisse — 24<sup>es</sup> Journées du Mont-Pèlerin 108  
Le contrat d'architecte 111  
Vu par l'œil-de-bœuf (1) 156  
Normes européennes pour le domaine de la construction valables en Suisse 174

«Donau, Donau, komm zu meinen Füssen!»	195	<i>Ari, Ben.</i> Processus concurrents	B 91	<i>Morel, J.</i> Conception et calcul des structures métalliques	B 88
Prix de la construction métallique 1985	197	<i>Basar, Yavuz et Kräitzig, Wilfried B.</i> Mechanik der Flächentragwerke	396	<i>Neyroud, François.</i> Revue des revues – Rivista tecnica 12/1985	155
Vu par l'œil-de-bœuf (2): les monuments «propres en ordre»	200	<i>Bassand, M., Brülhard, M.-Cl., Hainard, Fr. et Schuler, M.</i> Les Suisses entre la mobilité et la sédentarité	72	<i>Nilles, Jack M.</i> Connexion des micros aux systèmes de télécommunications	B 58
Le professeur Hans Brechbühler, docteur h.c. de l'EPFZ	225	<i>Bassand, Michel, Chevalier, Gérard et Zimmermann, Erwin.</i> Politique et logement	B 26	<i>Office fédéral de la protection de l'environnement.</i> Catalogue des recherches sur l'environnement en Suisse 1980-1984	146
Vu par l'œil-de-bœuf (3): l'ingénieur G.-H. Dufour contrevenant post-thume à la LCI	238	<i>Bernheim, Marc.</i> Automatisation par modélisation de processus	B 4	<i>Paratte, Pierre-André et Robert, Philippe.</i> Systèmes de mesure	290
Genève: faut-il brûler le Palais Wilson?	260	<i>Berstel, Jean et Perrot, Jean-François.</i> Multics – Guide de l'usager	114	<i>Payot, Nouveautés techniques et scientifiques</i>	B 12, B 20, B 28, B 40, B 48, B 56,
Aménagement du Flon: la grosse artillerie	264	<i>Borel, Lucien.</i> Thermodynamique et énergétique	124	B 64, B 76, B 92, B 100, B 116	
Le défi qui doit relever l'industrie suisse du bois	315	<i>Braun, André M., Maurette, Marie-Thérèse et Oliveros, Esther.</i> Technologie photochimique	Price, David. Introduction au langage ADA	386	
Le bois, source d'énergie et matière première renouvelable	319	<i>Burger, A., Recordon, E., Bovet, D., Cotton, L. et Saugy, B.</i> Thermique des nappes souterraines	Robert, Alain. Analyse non standard	116	
Le nouveau bâtiment administratif du Centre dendrotechnique romand	320	<i>CFF.</i> Voitures et fourgons CFF	Rossi, Angelo. La décentralisation urbaine en Suisse	49	
L'arbre au milieu de la maison – Essai d'interprétation architecturale	323	<i>CFF Wagons de marchandises CFF</i>	Rossi, Mario. Electroacoustique (vol. XXI du Traité d'électricité)	B 88	
Aménagement du territoire et environnement	356	<i>Christen, Philippe, Regamey, Pierre et Frund, Joseph.</i> Le sol. L'équiper. L'organiser	Roth, Alfred et von Moos, Stanislaus. Alfred Roth – Architect of Continuity	370	
La Tour de l'Ile, «Bastille» de l'indépendance genevoise	367	<i>Collectif.</i> Ve congrès international sur l'altération et la conservation de la pierre	Ruegg, Alan. Probabilités et statistique	156	
Un autre regard sur Vienne	385	<i>Comité national suisse des grands barrages.</i> Barrages suisses – surveillance et entretien	Ryhming, Inge L. Dynamique des fluides	B 18	
La Tour de l'Ile – «Bastille» de l'indépendance genevoise (rectificatif)	412	<i>Condamin, Roland.</i> Acoustique psychophysique	Sartoris, Alberto. Actualité du rationalisme	B 68	
Modernité de Vitruve	414	<i>Crisinel, Michel, Tsai, Yung-Min et Fidler, Michael J.</i> Les tôles profilées	Schiper, André. Programmation concurrente	B 80	
A propos de la Maison Kenwin	B 2	<i>Crouzeix, Michel et Mignot, Alain.</i> Exercices d'analyses numériques des équations différentielles	Schulz, Hedda. Software-Katalog – Bauingenieurwesen	114	
Communications SVIA – Création d'une commission consultative des concours	B 22	<i>Dony, Robert.</i> Graphisme scientifique sur micro-ordinateur	SIA. Grands chantiers de la région genevoise – Documentation SIA D006	416	
Nouvel avatar des concours de projets d'architecture – Lettre ouverte	B 26	<i>Douchet, Jacques et Zwahlen, Bruno.</i> Calcul différentiel et intégral	Smedema, Ch., Medema, P. et Boasson, M. Les langages de programmation: Pascal, Modula, CHILL et Ada	B 120	
Carnet des concours: Chavornay – Lettre ouverte	B 26	<i>Douchet, Jacques et Zwahlen, Bruno.</i> Calcul différentiel et intégral (tome 2: fonctions réelles de plusieurs...)	TBF Wildegg. Béton précontraint en Suisse 1982-1986	102	
L'association Plans-Fixes consacre un film à Jean-Pierre Vouga	B 27	<i>Fargeon, Catherine et al.</i> Commande numérique des systèmes	Teicholz, Eric. CAD/CAM Handbook	42	
UIA – Comité de la section suisse	B 44	<i>Feuer, Alan R.</i> Langage C. Problèmes et exercices	Walther, René, Houriet, Bernard, Isler, Walmar et Moia, Pierre. Ponts hau-banés	96	
Médaille d'or/Prix UIA 1987	B 44	<i>Fillacier, Jacques.</i> La pratique de la couleur	Winter, Paul. Die historischen Fahrzeuge der SBB und des Verkehrshauses der Schweiz	25	
Architectes: voyage d'étude à Londres, 28 août-1 <sup>er</sup> septembre 1986	B 47	<i>Fischer, Georges.</i> Disparités régionales en Suisse	Wirth, Niklaus. Programmer en Modula-2	34	
International Concept Design Competition for Advanced Information City	B 54	<i>Fisher, John W.</i> Etude des cas de fissuration dans des ponts métalliques	<b>Carnet des concours</b>		
Médaille d'or/Prix UIA 1987	B 63	<i>Fontolliet, Pierre-Gérard.</i> Pour une informatique consciente	Nouveau collège avec locaux de protection civile «Au Verneret», Chavornay	26	
Maroc: études en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire	B 66	<i>Fournet, Gérard.</i> Electromagnétisme à partir des équations locales	Concours d'architecture: les Services industriels de Genève, site du Lignon	51	
Patrice Gagliardi: prix d'architecture de la Fondation Henri et Marcelle Gaspoz	B 70	<i>Füeg, Franz.</i> Les bienfaits du temps	Nouvel habitat économique en milieu urbain, Genève	153	
Aménagement d'un espace central de développement de la ville de Melun-Sénart (F)	B 70	<i>GESO-EPFL.</i> Capteurs de mesure et de détection	Collège du Simplon, Renens	210	
Distinction d'architecture Ulrich Rufiner et prix des villes valaisannes «Le Corbusier revient»	B 71	<i>Garnier, Alain.</i> Les nouvelles cités dortoirs	Concours d'architecture: Maison d'arrêts et de préventive de La Côte (Vaud)	280	
Hans Brechbühler, docteur honoris causa EPFZ (réponse)	B 79	<i>Gauch, Peter.</i> Der Werkvertrag	Centre de la police cantonale, Le Mont-sur-Lausanne. Ouverture	B 1	
Vu par l'œil-de-bœuf (4): la structure urbaine est-elle adaptée aux trams?	B 79	<i>Gerlach, Hans-Henning.</i> Atlas zur Eisenbahn-Geschichte – Deutschland, Österreich, Schweiz	Nouvel habitat économique en milieu urbain. Résultats	B 5	
<b>Bibliographie</b>					
Ouvrages reçus	108	<i>Germann, R. E., Frutiger, A., Muller, J. D., Poitry, A.-V. et al.</i> Experts et commissions de la Confédération	Services industriels de Genève, site du Lignon. Erratum	B 17	
Constructions en bois – réalisations récentes en Suisse	236	<i>Goujet, Christian et Nicolas, Claire.</i> Mathématiques appliquées	Maison d'arrêts et de préventive de La Côte. Résultats	B 17	
Revue des revues – FACES, journal d'architectures de l'EAUG	238	<i>Grandguillaume, M., Hadorn, G., Jarne, S. et Rochat, J.-L.</i> Voies étroites de la campagne vaudoise	Aménagement du secteur «Martinet-Morache», à Nyon, concours d'idées. Ouverture	B 26	
Revue des revues – Aktuelle Wettbewerbs Scene 2/86	238	<i>Grataloup, Daniel.</i> Pour une nouvelle architecture – espace, temps, volumes, dynamique	Pont de Chandoline, N9, concours de projets. Résultats	B 42	
Revue des revues – Aktuelles bauen-plan n° 6/86	238	<i>Hasler, Martin et Neirynck, Jacques.</i> Circuits non linéaires	Viaduc d'Orbe, N9, concours de projets. Résultats	B 42	
Revue des revues – AS 71	340	<i>Held, Daniel et Maillat, Denis.</i> Marché de l'emploi	Technique et enseignement secondaire, concours d'idées de l'ASST. Ouverture	B 42	
Ouvrages reçus (Animaux protégés – Untersuchung von Deckenschwängen)	B 11	<i>IABSE. Ouvrages reçus</i>	B 108	Ensemble locatif à caractère social au lieu-dit «Les Toises», Coppet. Résultats	
Erweiterung Kläranlage Zürich	B 27	«U», revue d'urbanisme	162	Lancy-sud: liaison architecturale entre deux quartiers, Grand-Lancy/GE. Ouverture	B 50
Werdhöhlzi 1980/1985. Revue des revues – AS 70	B 84	C. Labarriere. L'Europe...	216	Vétroz/VS: équipement communal. Ouverture	B 54
Villes, régions et sociétés	B 99	<i>IBAP-EPFL.</i> Deux nouvelles publications de l'Institut de statique et structures de l'EPFL	B 63	Construction d'une halle de gymnastique, Corcelles/NE. Résultats	B 62
Revue des revues – Aktuelle Wettbewerbs Scene 1/86	B 107	<i>IUPAC. Proceedings – Xth IUPAC – Symposium</i>	72	Salles de gymnastique, de classe et paroissiale à Saxon/VS – Résultats	B 66
Revue des revues – AS 73	416	<i>Ianovici, Mircea et Morf, Jean-Jacques.</i> Compatibilité électromagnétique	B 104	Instituts universitaires du Mail, Neu-châtel. Résultats	B 70
ANAH. L'isolation acoustique des logements anciens	379	<i>Jaggi, Yvette.</i> Politique économique extérieure – Défense nationale économique	279	Sistemazione di due comparti, Chiasso, concours d'idées. Ouverture	I 78
API. Il était une fois l'industrie – Zurich-Suisse romande: paysages retravaillés	25	<i>Jéquier, Nicolas.</i> Les organisations internationales entre l'innovation et la stagnation	B 38	Pavillon d'architecture pour «Habitat et jardin 1987». Ouverture	3 78
Adriano-José, Claudia. Sardinien	108	<i>Krist, Th. et Krebs, W.</i> Handbuch Installationstechnik: Wasser – Abwasser – Gas	384	Concours PLEA'86. Ouverture	B 90
Alj, Abderrahmane et Faure, Robert. Guide de la recherche opérationnelle (tome I)	269	<i>Leonhardt, Fritz.</i> Ponts – Puentes	303	Concours du gymnase de Nyon: communication du comité de la SVIA	B 90
Anthony, Kraft. Architecture contemporaine AC 7	146	<i>Lucas, M.</i> Algorithmique et représentation des données (tome 2)	366		
		<i>Luscher, Rodolphe.</i> Portraits de l'architecture vaudoise 1974-1984	209		
		<i>Machefert-Tassin, Yves, Nouvion, Fernand et Woiman, Jean.</i> Histoire de la traction électrique (tome 2: de 1940 à nos jours), souscription			
		<i>Machefert-Tassin, Yves, Nouvion, Fernand et Woiman, Jean.</i> Histoire de la traction électrique (tome 2: de 1940 à nos jours)			
		<i>Maiman, Maxime.</i> Télématicité – Télénformatique			
		<i>Marty, Daniel.</i> Conception des véhicules spatiaux			

Aménagement du territoire et environnement. <i>Ouverture</i>	B 98	Le projet « Transmanche », Paris, 27 et 28 mai 1986	B 47	Cours sur le béton 1987 – Lausanne, 13-14 et 15-16 janvier 1987	B 119
Ville de Genève: concours d'idées pour l'aménagement de la Plaine de Plainpalais. <i>Ouverture</i>	B 98	La gestion de l'énergie dans le bâtiment, Lausanne, 28 septembre-2 octobre 1987	B 50	Aménagement, politique foncière et du logement dans les villes et les communes	B 119
Musée cantonal d'archéologie et centre de recherche, Hauterive-Champréveyres/NE. <i>Ouverture</i>	B 98	Intern. Conference on energy transformations, Lausanne, 2-6 mars 1987	B 50	7th Intern. Symposium on Electromagnetic Compatibility, Zurich, 3-5 mars 1987	B 119
Pavillon d'architecture pour « Habitat et Jardin 1987 ». <i>Résultats</i>	B 102	La 4 <sup>e</sup> Biennale européenne du film sur l'environnement, Birmingham, 3-8 juillet 1987	B 50	Modernisation des centrales hydroélectriques – Strasbourg, 19-21 octobre 1987	B 119
Aménagement de la Plaine de Plainpalais, à Genève. <i>Ouverture</i>	B 110	Salon professionnel de la maîtrise de l'énergie dans l'industrie, Paris, 31 mars-3 avril 1987	B 54	Séminaires ETG/LRE à l'EPFL, 16 janvier et 12 février 1987	B 119
Collège secondaire intercommunal et centre sportif communal, Coppet. <i>Ouverture</i>	B 118	Hygiène et sécurité en soudage, Paris, 30 septembre-3 octobre 1986	B 54	9 <sup>e</sup> Congrès intern. des réseaux électriques de distribution, Liège, 4-8 mai 1987	B 119
<hr/>					
<b>Chaudage, ventilation, climatisation</b>					
Construire en ménageant l'énergie et l'environnement	116	Steel Structures, Budva (Yougoslavie), 28 septembre-1 <sup>er</sup> octobre 1986	B 54	Annonce de congrès ou de conférences	B 119
La fourniture d'eau chaude décentralisée dans les immeubles locatifs	117	« Forenergy 86 » – Forum européen « Ville et énergie », Genève, 16-18 décembre 1986	B 54	<b>Electricité, électronique</b>	
Les ponts thermiques, dix ans après	201	Mini-giratoires avec priorité de gauche, Biel, 24-25 juin 1986	B 54	Nouveau microscope pour l'obtention d'images d'atomes	16
Economies d'énergie et décompte individuel des frais de chauffage	205	Informatic et bâtiment: nouveaux outils du concepteur, Lausanne, 25 juin 1986	B 55	Des efforts à la mesure de l'importance d'une rencontre au sommet	34
Plan d'amélioration thermique des bâtiments	310	Rencontres EPFL-Economie, été 1986	B 55	Les entreprises électriques s'adressent à la population	116
L'étude d'impact: contexte et contenu	B 91	Pro Aqua – Pro Vita 86: Forum sur le transfert de technologie, Bâle, 7-10 octobre 1986	B 60	Un réseau à fibres optiques pour bureaux, hôpitaux et usines	154
<hr/>					
<b>Congrès</b>					
Structures métalliques à parois minces, Stockholm, 9-12 juin 1986	B 8	Troisième rencontre franco-suisse sur les capteurs, Lyon, 18-19 septembre 1986	B 60	L'électronique crée des emplois d'un genre nouveau	155
Sécurité et assurance de la qualité des structures de génie civil, Tokyo, 4-6 septembre 1986	B 8	Les problèmes fondamentaux du cycle de l'eau en Suisse, Berne, 31 octobre 1986	B 60	Microélectronique : une comparaison internationale	218
Les systèmes thermiques: de la modélisation à l'exploitation, Marseille, 5-7 mai 1986	B 8	Les systèmes et services nouveaux de télécommunication, Liège, 12-14 novembre 1986	B 63	Alimentation d'électricité pour une installation de fusion en RFA	B 95
Journées d'études Vestra 1986, Lausanne, 7 mars 1986	B 8	Transfert de technologie et automation industrielle – 2 <sup>e</sup> Forum IHB, Bâle, 13-14 novembre 1986	B 63	L'énergie solaire résout un problème délicat	B 111
Organisation de processus de projet, Francfort, 12-14 mai 1986	B 8	ARCO: cours pour chefs d'entreprises et cadres, 2 <sup>e</sup> semestre 1986	B 63	<b>Energie</b>	
Symposium tremblements de terre – Risque, mesures de prévention, Brigue, 7-10 avril 1986	B 8	Exposition de Vancouver et transports au Canada, Vancouver, 4-11 octobre 1986	B 66	Capteurs solaires: plus intéressants qu'on ne le dit!	25
Project Management, séminaires en anglais	B 8	Urban Violence and insecurity – The role of local policies, Strasbourg, 15-16 septembre 1986	B 66	Applications de l'énergie solaire en développement	64
Arabbuild 86, Bahreïn, 9-13 novembre 1986	B 8	La politique énergétique suisse face au marché du pétrole – 19 septembre 1986	B 66	La consommation d'énergie en 1985 dans notre pays	146
Festival international du film sur l'énergie, Lausanne, 21-28 mai 1986	B 8	Cours d'introduction au système naturel des couleurs NCS, Genève, 27 septembre et 11 octobre 1986	B 66	Premier festival international du film sur l'énergie	190
5th International Symposium on Underground Water Tracing, Athènes, 22-27 septembre 1986	B 8	Windows 86, Londres, 28-30 septembre 1986	B 72	Résultats prometteurs d'une installation de chauffage solaire	215
Europe Software 86 – Salon international du logiciel, Utrecht, 8-10 avril 1986	B 8	Progrès de l'hydraulique: applications en ingénierie, etc. Genève, 31 août-4 septembre 1987	B 72	Soleil au-delà de la Sarine, ombre en deçà? – A propos d'une course	215
Journées internat. CAO et robotique en architecture et travaux publics, Marseille, 25-27 juin 1986	B 14	Premières Journées franco-allemandes de soudage, Karlsruhe, 1 <sup>er</sup> -3 octobre 1986	B 80	Un Prix SIA 1985 récompense des bâtiments ménageant l'énergie	218
Construire, réhabiliter: pour combien d'années? Lausanne, 27 février 1986	B 14	Congrès de chronométrie, La Chaux-de-Fonds, 3-4 octobre 1986	B 80	Energie nucléaire: énergie d'aujourd'hui et de demain	270
5 <sup>e</sup> Journée d'études sur les géotextiles, Lausanne, 13 mars 1986	B 14	Elimination des déchets, Berne, 24 octobre 1986	B 80	La consommation d'électricité dans quelques pays européens	290
Modelling of Two-Phase Flow Systems, 17-21 mars 1986	B 14	Ergodesign 86, Montreux, 21-24 octobre 1986	B 80	Nouvel ambassadeur pour l'énergie du bois en Suisse romande	325
Cours de cadres sur le bois, Zurich, mai-octobre 1986	B 14	Direction de projet, Genève, 5-7 novembre 1986	B 80	Mesures in situ concernant l'énergie dans le bâtiment	334
L'étude d'impact sur l'environnement, Berne, 23 mai 1986	B 14	Journées d'information CAO architecture et bâtiment, Genève, 23-25 septembre 1986	B 84	Progrès en fusion thermonucléaire contrôlée	411
Organisation du processus de projet, Zurich, 13 mai 1986	B 14	L'accès à l'ordinateur, Zurich, 17 octobre 1986	B 90	Réserves de gaz naturel dans le nord-ouest de l'Allemagne	B 58
Journée de la construction métallique, Genève, 25 mars 1986	B 15	Flanders traffic 1987, Genk (B), 13-16 septembre 1987	B 90	Installation suisse d'extraction de tritium au Canada	B 59
Direction de projet, Genève, 2-4 avril 1986	B 17	International Water Power and Dam Construction, Strasbourg, 19-21 octobre 1987	B 90	L'approvisionnement de la Suisse en gaz naturel	B 67
Structures en béton de l'avenir, Paris-Versailles, 2-4 septembre 1987	B 18	VIII <sup>e</sup> congrès des femmes ingénieries et scientifiques, Abidjan, 20-27 septembre 1987	B 90	Gaz naturel hollandais jusqu'à l'an 2004	B 74
La valorisation des déchets – Aspects économiques, Paris, 22-24 avril 1986	B 18	2 <sup>e</sup> Forum de la fondation internationale « Hightech-forum », Bâle, 13-14 novembre 1986	B 94	Economies d'énergie et décompte individuel des frais de chauffage (IAS 15-16/86)	B 82
La restauration architecturale, Genève, printemps 1986	B 18	Recent advances in nonlinear finite element analysis, Lausanne, 1 <sup>er</sup> -5 décembre 1986	B 94	La France, partenaire nucléaire de la Suisse	387
2nd Intern. Conference on Computer Aplic. in Production and Engineering, Copenhague, 20-23 mai 1986	B 26	15 <sup>e</sup> séminaire FEANI, Madrid, 5-6 octobre 1987	B 94	Formation de la Commission fédérale pour la recherche énergétique	B 110
1 <sup>er</sup> Festival international du film sur l'énergie, Lausanne, 21-24 mai 1986	B 26	The application of wind engineering principles to the design of structures, Lausanne, 9-12 mars 1987	B 94	Economie d'énergie à l'honneur	B 114
9 <sup>e</sup> Séminaire international sur la modélisation des systèmes énergétiques, Martigny, 3-4 juillet 1986	B 30	Applied probabilistic structural dynamics, Lausanne, 9-12 mars 1987	B 98	La première centrale électrique éolienne reliée au réseau	B 118
Informatique et formation professionnelle, Lausanne, 22 avril 1986	B 30	Revêtements des tunnels routiers, Bruxelles, 18 novembre 1986	B 98	Sortir de l'impasse nucléaire	B 123
Safety and Quality Assurance of Civil Engineering Structures, Tokyo, 4-11 septembre 1986	B 30	Holz 86: attentes largement dépassées	B 98	<b>Environnement</b>	
IS <sup>A</sup> 86 – Adhésion entre polymères et bton, symposium intern., Aix-en-Provence, 16-19 septembre 1986	B 38	Economie et aménagement du territoire, Lausanne, 20 novembre 1986	B 99	Cent ans de travail en forêt	18
Direction de projet, Genève, 25-27 juin 1986	B 38	First international conference on community architecture, Londres, 27-28 novembre 1986	B 104	Mise en vigueur de l'ordonnance sur la protection de l'air	34
Ergo-sign 86, Montreux, 21-24 octobre 1986	B 43	Utilisation terrestre des recherches spatiales, Lausanne, 28 novembre 1986	B 104	L'homme et la nature: du mariage de raison au divorce de déraison	89
ATE 86, Paris, 9-13 juin 1986	B 43	12 <sup>e</sup> Forum Allianz: appréciation et maîtrise des risques de la technologie, Munich, 1 <sup>er</sup> -3 juin 1987	B 104	Lutte contre le bruit et construction	97
4 <sup>e</sup> Séance internationale du logement, Salzburg, 22-26 septembre 1986	B 46	European coil coating association, Bruxelles, 24 et 25 novembre 1986	B 104	Protection de l'environnement au niveau international	102
	B 47	Conférences-débats sur l'architecture contemporaine suisse	B 112	Près de deux millions de dollars pour sauver les rivières norvégiennes polluées	124

<b>Assainir l'assainissement – A propos de la pollution par la dépollution (1)</b>		125	Activité dans le domaine des barrages à l'étranger, Zurich, 9 décembre 1986	B 112	<b>Formation professionnelle</b>
<b>Assainir l'assainissement – A propos de la pollution par la dépollution (2)</b>		135	Avec ou sans architecte, Zurich, 9 décembre 1986	B 112	Servons-nous du mot juste 65, 98, 212, 237 THEMA : la recherche scientifique dans les hautes écoles et universités de Suisse 116
<b>Programme international de travail sur le bois</b>		146	<hr/>		
<b>Gestion des déchets spéciaux</b>		180	<hr/>		
<b>L'ordonnance sur les substances dangereuses pour l'environnement</b>		204	<hr/>		
<b>Protection de la nature et agriculture</b>		213	<b>Expositions</b>		
<b>Protection du sol contre les polluants – Entrée en vigueur de l'ordonnance</b>		215	Une exposition « Chemins de fer : réalité et modèles » à la MUBA 86	171	Homme-technique-environnement : un défi à la complexité des sociétés contemporaines 119
<b>Impact des combustions sur le climat</b>		222	HILSA 86	B 7	Documentation « Education à l'environnement » 162
<b>Matières plastiques et environnement</b>		277	Luigi Snozzi, 1957-1984	B 7	Seulement la moitié de la vérité – Une politique d'information tendancieuse 239
<b>Plan norvégien pour interdire l'aquaculture dans certaines régions</b>		278	8 <sup>e</sup> Foire de machines pour entrepreneurs	B 7	La technique : une malédiction ? A nous d'apporter la réponse ! 291
<b>Inventaire Sanasilva 1986 : accroissement prévisible des dégâts aux forêts</b>		290	Constructa 86	B 7	De nouvelles possibilités de formation dans l'industrie du bois 324
<b>En douze ans : 35 milliards de marks pour l'environnement</b>		292	Monika Nussbaumer-Loritz – Huiles Habitat et Jardin	B 7	35 <sup>e</sup> anniversaire de la FEANI 328
<b>Des scientifiques étudient les sols menacés</b>		326	Une gamme complète d'éléments d'aménagement de jardins	B 15	Cohabitation entre architectes et ingénieurs : un pari 357
<b>Qu'est-ce que les déchets spéciaux ?</b>		340	La pratique de l'informatique Computer 86, 22-25 avril 1986	B 15	L'UNICEF – un développement à visage humain 397
<b>Etonnement sans borne après une catastrophe ?</b>		357	Olivetti : terme européen à l'alternative	B 31	Cours de formation pastorale pour diplômés des EPF 219
<b>Premier centre norvégien d'élevage d'anguilles</b>		415	Habimat/Sils : le duo parfait pour téléphoner	B 31	Pour les stagiaires suisses à l'étranger 227
<b>Comment favoriser l'économie forestière et l'industrie du bois</b>		B 16	Hewlett-Packard s. Lausanne	B 32	Le Conseil paritaire des bureaux d'ingénieurs et d'architectes vaudois 79
<b>Etude de l'impact sur l'environnement</b>		B 58	Nouveau marteau-piqueur à accumulateurs	B 32	Bourse d'étude au Japon pour deux ingénieurs de la pratique 82
<b>L'ordonnance sur l'hygiène de l'air à l'épreuve</b>		B 94	Robinetterie « design »	B 33	Seulement la moitié de la vérité – Une politique d'information tendancieuse (rép.) 82
<b>EPFL</b>			Appareils sanitaires bicolores	B 33	Bourse d'étude au Japon pour deux ingénieurs de la pratique 91
<b>La CAO et l'ingénieur civil</b>		B 8	Nouveaux types de ventilation	B 33	Bourses d'études de l'Académie suisse des sciences techniques 94
<b>Expositions</b>		B 8	L'aération par ventilation	B 33	40 000 écoliers victimes de brimades 95
<b>Formation postgrade en hydrologie opérationnelle et appliquée</b>		B 16	Vestol SA	B 33	Nouvelles formes de collaboration entre l'industrie et l'EPFL 395
<b>Conférences – Simulations numériques, sécurité au feu, acier et constructions mixtes</b>		B 16	HILSA 86	B 34	Association romande des professionnels de l'énergie solaire 111
<b>16<sup>e</sup> symposium de chimie analytique des polluants, 17-21 mars 1986</b>		B 24	Passavant-Technique d'évacuation des eaux/Fiedermutz-Couvercles de canalisations	B 34	Recherche et industrie – Les étudiants de l'EPFL à l'approche de l'an 2000 118
<b>L'EPFL renforce sa coopération avec les entreprises : création du CAST</b>		B 24	Salle de bains en « corian »	B 34	Le centre de formation de l'ASMC fait peau neuve 118
<b>Moteurs pas à pas : journées franco-suisse à l'EPFL, 25-26 juin 1986</b>		B 30	Solutions compactes – Systèmes complets	B 34	<hr/>
<b>Conférence – Fatigue Design of Highway Bridges</b>		B 38	Le programme de fixation le plus riche sur le marché	B 35	<b>Génie civil</b>
<b>Reliability-based design in civil engineering</b>		B 38	Nouveau système de détection de gaz	B 35	Concepts du dimensionnement à la fatigue 35
<b>Améliorations foncières et protection de la nature – Table ronde, 28 mai 1986</b>		B 44	Toujours raccordée du bon côté : paroi chauffante compacte Dia-lux « LTV »	B 35	Le tunnel sous la Manche : notre reportage exclusif 50
<b>Les matériaux – Journée d'information, 7 juin 1986</b>		B 80	Nouvelle série de pompes centrifuges horizontales	B 35	Béton précontraint 91
<b>Portes ouvertes à l'EPFL, 23 et 24 mai 1986</b>		B 84	Système d'installation sanitaire avec « le tuyau dans le tuyau »	B 39	Les réalisations par fonçage hydraulique en ville de Berne 147
<b>Nouveau professeur de technique d'assemblage</b>		B 99	CIPAG présente des nouveautés	B 39	Prolongation de la piste de l'aéroport de Funchal, à Madère 163
<b>Mise en œuvre des ressources agricoles et industrielles des pays en développement</b>		B 99	Succès de l'exposition HILSA 86	B 46	Une rue de Glasgow entièrement soutenue par des vérins 175
<b>L'avenir des routes, vu sous l'angle de l'Office fédéral des routes</b>		B 99	Computer 86 : un succès qui pose des problèmes	B 46	Nouvelle halle du Musée des transports de Lucerne 177
<b>Expositions – Atelier 5</b>		B 99	Tissus et intérieurs – Château de Thunstetten, 15 mai-27 juillet 1987	B 46	Calcul plastique des profilés métalliques en double T comprimés et fléchis 181
<b>Méthodes modernes de réglage automatique et applications, 11 novembre 1986</b>		B 104	Un concours des apprentis à Holz 86, Bâle, 1 <sup>er</sup> -7 octobre 1986	B 54	Réflexions sur l'esthétique des ouvrages d'art et leur intégration dans le site 274
<b>Etudiants ingénieurs : l'augmentation continue</b>		B 104	Le projet d'architecture et son enseignement	B 55	Concours de génie civil : ponts d'autoroute 293
<b>Conférences</b>		B 104	Swissdata 86, Bâle, 9-13 septembre 1986	B 73	10 <sup>e</sup> congrès de la FIP à la Nouvelle-Delhi 341
<b>VIII<sup>e</sup> cours postgrade en informatique technique</b>		B 104	Interferex a 25 ans, Bâle, 7-9 septembre 1986	B 73	Champ des déplacements dans le sol derrière une paroi ancrée 359
<b>EPFL : l'étudiant le plus entreprenant</b>		B 112	Hôte d'honneur du 67 <sup>e</sup> Comptoir suisse : transports publics 2000	B 78	Les géotextiles : un matériau de construction aux propriétés remarquables 399
<b>L'intelligence artificielle et ses applications industrielles, 11 décembre 1986</b>		B 112	Comptoir suisse : journée officielle des transports publics, 13 septembre 1986	B 78	Les massifs en terre renforcée par des géotextiles 401
<b>Conférences</b>		B 119	Nouveautés Suter + Suter	B 82	Les géotextiles et la construction routière dans le Pays de Vaud 405
<b>EPFZ</b>			Transports publics 2000 : rabais extraordinaires pour les journées régionales	B 87	Le Manuel des géotextiles – Description sommaire de l'emploi et des matières 411
<b>8<sup>e</sup> Cours international sur les eaux souterraines, Zurich, 2-6 mars 1987</b>		B 90	Transports publics 2000 : le plus grand cortège du Comptoir suisse	B 87	Béton dur : nouveau groupement professionnel 19
			Escaliers normalisés sur mesure	B 88	« Bouquet » pour 500 nouvelles places de parc au CHUV 19
			Prix « Architecture Béton 85 »	B 88	Entrée des commandes en hausse dans la construction métallique 227
			Les compteurs GWF à Pro Aqua 1986	B 87	
			Les compteurs GWF à Pro Aqua 1986	B 87	
			Homogen ISO V100, panneaux de particules hydrofuges aussi naturels que du bois	B 87	
			Nouvelles applications des panneaux Durisol	B 87	
			Les pompes Bieri	B 88	
			Aperçu du programme Grundfos	B 88	
			Eurobat 86 et Pollutec 86, Lyon, 18-23 novembre 1986	B 98	
			TAU Expo 87, Milan, 10-14 mars 1987	B 104	

## TABLE DES MATIÈRES

Pont de Chandoline, N9, concours de projets. <i>Résultats</i>	B 42	Traitemet de l'image et logiciels	B 103	<b>Nécrologie</b>	
Viaduc d'Orbe, N9, concours de projets. <i>Résultats</i>	B 42	La première centrale électrique éolienne reliée au réseau	B 118	Helmut Glaser, professeur	B 6
Une distinction pour le professeur Julius Natterer	B 70	Les fibres de carbone remplace ten-dons et ligaments	B 118	Walter Berchtold, 1907-1986	B 14
Portefeuille stable dans la construction métallique	B 70	La fraise dentaire reléguée aux oubliettes	B 118	Michel Magnin, architecte, 1927-1986	B 121
Treillis d'armature (acier IV) conformes à la norme SIA 162	B 113	Recherche et industrie — Les étudiants de l'EPFL à l'approche de l'an 2000	B 118		
<b>Industrie et technique</b>					
Nouveau microscope pour l'obten-tion d'images d'atomes	16	Industrie automobile: grosse com-mande à une usine genevoise	B 118		
Applications récentes de l'Araldite	117	Le centre de formation de l'ASMC fait peau neuve	B 118		
Production d'huile synthétique brute à partir de schistes huileux	117				
La fourniture d'eau chaude décen-tralisée dans les immeubles locatifs	117				
Nouveau centre de recherches sur la santé animale	118				
Essai d'un nouveau procédé de son-dage au laboratoire souterrain du Grimsel	132				
Les nouveaux ascenseurs de la tour Eiffel	132				
Protection contre les dangers de l'in-formatic	132				
Un réseau à fibres optiques pour bureaux, hôpitaux et usines	152				
Matériel et logiciel pour robots	154				
L'électronique crée des emplois d'un genre nouveau	155				
Une rue de Glasgow entièrement sou-tenu par des vérins	155				
Rolls Royce commande une grande station de distribution d'air com-primé	175				
Résultats prometteurs d'une installa-tion de chauffage solaire	176				
Savoir-faire suisse en Chine	176				
L'acide citrique	176				
La nature, cette énorme usine chimi-que	176				
Des bactéries rongent la cathédrale de Cologne: «vaccination» de la pierre	176				
La faim en Afrique: vers une solution?	176				
Vente de filiales des ACMV à Sulzer-Escher Wyss	176				
Turbines à bulle suisses pour une usine hydro-électrique en Irak	176				
Béton dur: nouveau groupement pro-fessionnel	176				
Garantie de qualité pour les fenêtres en plastique	176				
Entrée des commandes en hausse dans la construction métallique	176				
Sortie du catalogue 1986 de l'AFTSR	176				
Sécurité avec le verre	176				
Des fenêtres en plastique pour des bâtiments classés?	176				
Localisation précise des foyers d'in-cendie	176				
Un toit suisse sur la plus grande cathé-drale d'Afrique	176				
Une compagnie norvégienne com-mande le plus grand paquebot du monde	176				
Installation suisse d'extraction de tri-um au Canada	176				
Recherches atmosphériques et découver-te du vide au XVII <sup>e</sup> siècle	176				
Reprise de la production de fibres de verre à Lucens	176				
Portefeuille stable dans la construc-tion métallique	176				
CAO: tendances et nécessités — A propos de Swissdata 86	176				
L'ordinateur commande les aiguil-lages	176				
Système d'automatisation pour la pro-duction du béton	176				
La protection acoustique dans la cons-truction en bois	176				
Gigantesque installation de pliage auto-matique de la tôle	176				
Differdange, il y a 75 ans: laminage de la première poutrelle de 1 m de hauteur	176				
<b>Industrie des machines</b>					
Robert Fulton (1765-1815)	100				
Production d'huile synthétique brute à partir de schistes huileux	117				
Les nouveaux ascenseurs de la tour Eiffel	132				
Marcel Dassault, ses avions et la Suisse	138				
Rolls Royce commande une grande station de distribution d'air com-primé	176				
Coup de bistouri à Mühlberg	273				
Conduite automobile facilitée pour les handicapés	290				
Vente de filiales des ACMV à Sulzer-Escher Wyss	290				
Turbines à bulle suisses pour une usine hydro-électrique en Irak	290				
Système d'automatisation pour la pro-duction du béton	290				
L'énergie des vagues alimente une bouée lumineuse	290				
Gigantesque installation de pliage auto-matique de la tôle	290				
Succès de la machine-outil suisse au Japon	290				
Distinction canadienne pour une grande société suisse	290				
Differdange, il y a 75 ans: laminage de la première poutrelle de 1 m de hauteur	290				
Machines graphiques: modèle ultra-performant	378				
Ascenseurs: norme SIA 370/10, ques-tions apparues à l'usage	413				
<b>Informatique</b>					
L'introduction de l'informatique, vue par un architecte	59				
Une voie nouvelle: une coopérative d'architectes utilisateurs de l'infor-matic	107				
L'information en liberté, grâce à la compabilité	109				
Pour y voir plus clair dans la jungle des supports magnétiques en informa-tique	115				
Protection contre les dangers de l'in-formatic	152				
Série de publications «Informatique dans le domaine de la construc-tion»	174				
Catalogue SIA des systèmes CAO (D 504)	241				
Catalogues et bases de données	250				
L'ordinateur commande les aiguil-lages	275				
Traitemet de l'image et logiciels	B 103				
<b>Lettre ouverte</b>					
Carnet des concours: Chavornay.	B 26				
<i>Lettre ouverte</i>	B 26				
Campagne d'image de marque Suter + Suter SA	B 47				
Hans Brechbühler, docteur h. c. EPFZ	B 79				
Servons-nous du mot juste	B 79				
Economies d'énergie et décompte individuel des frais de chauffage (IAS 15-16/86)	B 82				
Seulement la moitié de la vérité — Une politique d'information tendan-cieuse	B 82				
Sortir de l'impasse nucléaire	B 123				
<b>Nécrologie</b>					
Helmut Glaser, professeur	B 6				
Walter Berchtold, 1907-1986	B 14				
Michel Magnin, architecte, 1927-1986	B 121				
<b>Personnalités</b>					
Un jeune homme de 70 ans: André Rivoire, architecte, membre d'hon-neur de la SIA	251				
Nouveau directeur à l'Office fédéral des constructions fédérales	B 111				
<b>Produits nouveaux</b>					
Transbordeurs sur la Manche propul-sés par des moteurs Sulzer	152				
Ventilation écologique de labora-toires	339				
La protection phytosanitaire: une technique vitale	339				
Nouvelles possibilités d'utilisation des déchets de poisson	379				
Commercialisation d'un radar «intel-ligent»	379				
Imprimante matricielle CI-3500: une relation coût-qualité exception-nelle	B 2				
Nouvelle documentation pour la planification de jardins d'hiver «Sunray»	B 4				
Simplifier les mesures de chantier	B 4				
Le chauffe-eau Cipag pour armoire haute	B 11				
Aéroport de Zurich: nouveau sys-tème d'évacuation des eaux plu-viales	B 15				
Le quatrième théodolite «électroni-que» Wild	B 19				
Du nouveau dans la buanderie	B 19				
Des toits plats-jardins	B 36				
Et maintenant... le stylo sonique	B 36				
Détection aisée des fissures des ponts	B 39				
Marquer un anniversaire d'une grosse pierre (pas forcément blanche !)	B 39				
De nouvelles tentes solaires mettent des accents colorés	B 46				
Une nouvelle échelle de sauvetage escamotable à l'épreuve des cam-brioleurs	B 50				
Détecteur infra-rouge passif	B 52				
Verre de sécurité	B 52				
Des panneaux d'aggloméré aussi naturels que du bois	B 55				
Des fenêtres qui permettent de profi-ter au maximum de l'énergie solaire	B 60				
Appel automatique pour la transmis-sion de données	B 60				
Détecteur de tiges d'armature	B 62				
Installation d'ozone pour la régénéra-tion automatique de l'eau de piscine	B 62				
Nouvelle lampe économique de Philips	B 84				
L'électronique dans la construc-tion de ponts	B 85				
Annuaire suisse de la construction	B 85				
Une sous-toiture ayant fait ses preu-ves depuis longtemps	B 85				
Nouveau pavement dans un centre polyvalent	B 85				
Un système d'information domesti-que qui entend, sent, surveille	B 86				
Capteur anémométrique	B 86				
Slimline — un nouvel escalier roulant Otis	B 86				
Mélangeur statique de gaz dans l'in-dustrerie chimique	B 86				
Swissdeco	B 91				
Pour la protection des structures de béton	B 95				
Système Combidur — de nouvelles per-spectives pour les fenêtres	B 95				
Réparer les toitures en présence d'eau stagnante	B 96				

Nattes de protection antistatique	B 96	Médaille d'or/Prix UIA 87	B 63	Le rôle des études d'impact	B 22
L'escalier en colimaçon	B 96	Maroc: études en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire	B 66	Liste des membres du GCI	B 27
PhotodéTECTeurs de précision pour le génie civil	B 96	Aménagement d'un espace central de développement de la ville de Melun-Senart (F)	B 70	Visite de la station d'épuration des eaux de Zurich-Werdhölzli	B 30
Paiements sans espèces avec Eurocard	B 96			Catalogues et bases de données	B 30
Un nouveau procédé économique dans la construction	B 99			Tremblement de terre de Mexico – Journée d'information, 12 mai 1986	B 39
Des aspirateurs qui ont du souffle – Cape de cheminée et aérateur statique	B 99			Cours d'introduction pour apprentis dessinateurs en bâtiment en 1986	B 43
Isolation du bruit de choc grâce au mille-pattes	B 99	<b>Vie de la SIA</b>		Nouvelle architecture à Genève – Assemblée générale du GSA, 6-7 juin 1986	B 43
Les robots reconnaissent les pièces par ultra-sous	B 102	Les RPH 84 et leur application dans le secteur public	2	Architectes: voyage d'étude à Londres, 28 août-1 <sup>er</sup> septembre 1986	B 47
Aéroport de Londres: des joints en «hypalon» assurent l'étanchéité	B 103	Conseil suisse d'honneur	2	Nouveau règlement concernant les prestations et honoraires (RPH 84)	B 68
Du nouveau chez ACO	B 107	Nouveaux règlements concernant les prestations et honoraires (RPH 84)	31	Calendrier des manifestations	
Revêtement par poudre – protection de l'environnement et rentabilité améliorée	B 107	La collection des normes SIA – Etat au 1 <sup>er</sup> décembre 1985	32	La collection des normes SIA (suite et fin)	
Un dispositif contre les effractions	B 108	Engelberg 1986: Entraves ou stimulants?	32	Marche des affaires dans les bureaux d'études, enquête janvier 1986	
Nouvel escalier	B 108	La collection des normes SIA (suite et fin)	67	Le rôle des études d'impact	
Nouveau catalogue Enerpac de matériel hydraulique de secours	B 108	Marche des affaires dans les bureaux d'études, enquête janvier 1986	101	Pour y voir plus clair dans la jungle des supports magnétiques en informatique	
L'ordinateur comprend aussi les dessins à main levée	B 111	1986 à Genève: l'année du plan directeur cantonal	102	1986 à Genève: l'année du plan directeur cantonal	
Agent desséchant pour vitrage isolant	B 113	Les ingénieurs du génie rural et les ingénieurs-géomètres de la SIA en Israël	115	1986 à Genève: l'année du plan directeur cantonal	
Fonte de bâtiment: nouveau catalogue	B 113	Calendrier des manifestations	115	Assemblée générale extraordinaire du GII	
Une nouvelle chaudière économique	B 114	Les 80 ans de l'ancien directeur du SFRD Robert Ruckli	143	Deux nouveaux membres d'honneur de la SVIA	
Elément isolant le bruit d'impact dans les immeubles	B 114	Marche des affaires dans les bureaux d'études, enquête avril 1986	144	«Forenergy 86» – Forum européen «Ville et énergie»	
Un nouveau produit d'isolation	B 114	Normes européennes pour le domaine de la construction valables en Suisse	145	Trellis d'armature (acier IV) conformes à la norme SIA 162	
Nouveau programme de robinets à bille en PVC	B 114	Présence romande dans les commissions SIA	173		
Nouveaux plans d'isolation	B 115	Série de publications «Informatique dans le domaine de la construction»		<b>Communications SVIA</b>	
Nouveaux chauffe-plats à accumulation	B 121	Nouveaux membres romands	174	112 <sup>e</sup> assemblée générale: relève sans surprises	
Assainissement du béton	B 121	Ingénieurs de l'industrie: projet de groupe régional en Suisse romande	174	Assemblée générale du groupe des ingénieurs, 28 février 1986	
Le «clip» à la mode	B 121	Projet P 87 – Révision des normes du bâtiment: consultations	174	Assemblée générale du groupe des architectes, 27 février 1986	
Le nouveau marteau-miracle	B 122	Campagne de publicité de la société Suter + Suter SA	175	Candidatures	
Système de soutènement avec plantation intégrée	B 122	Assemblée des délégués: 1987 en ligne de mire – Berne, 14 juin 1986	175	Visite du nouveau Tribunal cantonal vaudois	
Système de fermeture «Hi-Tech» universel: fiabilité démontrée	B 123	Le 150 <sup>e</sup> anniversaire de la SIA prend forme	190	Assemblée générale ordinaire, Echichens, 21 mars 1986	
<b>Sciences</b>		Un Prix SIA 1985 récompense des bâtiments ménageant l'énergie	199	Création d'une commission consultative des concours	
L'arme chimique contre les grands prédateurs	129	Nouveau règlement concernant les prestations et honoraires des urbanistes RPH110	217	Candidatures	
Essai d'un nouveau procédé de sondage au laboratoire souterrain du Grimsel	132	Jacqueline Juillard nommée «Fellow of the Society of Women Engineers»	217	Concours de ski 1986	B 39, B 47, B 52, B 63, B 84, B 113
36 <sup>e</sup> Rencontre des Prix Nobel à Lin-dau	180	Journées SIA 1987: présentation de l'emblème	218	<b>Section genevoise</b>	
Bébés-éprouvettes seulement pour les couples stables?	215	Calendrier des manifestations	218	Candidatures	B 47, B 68, B 91
Recherche fondamentale et recherche appliquée – Le point de vue du Fonds national	233	Commission pour les questions de publicité		Programme d'activité 1986-1987	B 106, B 113
Systèmes experts pour l'analyse chimique	327	Journée SIA 1987			
L'acide citrique	339	Journée SIA 1987, Aarau		<b>Voies et moyens de communications</b>	
Le projet «Aigle pêcheur» a connu le succès	339	Calendrier des manifestations	313	Les transports publics sont-ils à même de résoudre les problèmes du trafic...	3
La nature, cette énorme usine chimique	354	Aménagement du territoire et environnement	313	La modernisation du Nyon - Saint-Cergue - La Cure	19
Définition d'une «cellule photobiologique»	355	Journée SIA 1987, Aarau	314	Transports publics: un système performant, sûr et cohérent	100
Distinction pour deux chercheurs de Battelle	384	Assemblée des délégués sereine, Berne, 7 novembre 1986	328	Le mini-métro de Serfaus (Autriche) – Une première mondiale au Tyrol	103
Toujours moins de chimie dans nos plats	B 3	Ascenseurs: norme SIA 370/10, questions apparues à l'usage	356	Oslo aura peut-être un débarcadère en glace utilisable toute l'année	129
Le STT, un pansement programmé	B 10	Groupe spécialisé des ingénieurs forestiers: l'année du jubilé de la SIA	356	Survol de 60 ans d'histoire de la Deutsche Lufthansa	133
Technique et enseignement secondaire – Concours d'idées de l'ASST	B 42	Journée SIA 1987, Aarau	380	Percée du chemin de fer monorail de conception suisse	134
Recherches atmosphériques et découverte du vide au XVII <sup>e</sup> siècle	B 59	La navette spatiale: un outil indispensable et irremplaçable	391	La conservation des bateaux à vapeur sur les lacs suisses	206
L'information gratuite en cas d'intoxication à vingt ans	B 82	La SIA et le 150 <sup>e</sup> anniversaire de la SIA	412	Sous le signe de la coordination des transports	226
<b>UIA</b>		Nouvelle loi vaudoise (ATC): l'avis de la SVIA	413	Quelques épisodes du développement des chemins de fer à Genève	244
L'UNICEF – un développement à visage humain	397	Sortie du Groupement des ingénieurs de l'industrie, Grimsel et Berne	B 3	Genève du projet de raccordement ferroviaire Genève-Aéroport	245
Comité de la section suisse	B 44	6 <sup>e</sup> rapport: l'agriculture et sa signification pour les améliorations foncières	B 9	Le TGV à Neuchâtel et à Berne dès juin 1987	252
Médaille d'or/Prix UIA 1987	B 44			Nouvelles prescriptions sur les installations de transport à câbles	279
International Concept Design Competition for Advanced Information City	B 54				279

Trains à grande vitesse de part et d'autre du Rhin (1 <sup>re</sup> partie)	329	Une compagnie norvégienne commande le plus grand paquebot du monde	B 55	En Californie avec <i>Ingénieurs et architectes suisses</i>
Trains à grande vitesse de part et d'autre du Rhin (2 <sup>e</sup> partie)	371			B 67, B 72
				Genève et régions périphériques : installations de sécurité ferroviaires
				381

## Table alphabétique des noms d'auteur

(Anonymes)				
JACOB, A.		Le bois, source d'énergie et matière première renouvelable . . . . .	319	
BARDE, OLIVIER		Le nouveau bâtiment administratif du Centre dendrotechnique romand . . . . .	320	
BASSAND, MICHEL		L'arbre au milieu de la maison — Essai d'interprétation architecturale . . . . .	323	
BAUD, MICHEL		L'UNICEF — un développement à visage humain . . . . .	397	
BERNET, JÜRG		Les voeux du président de la SIA pour la nouvelle année . . . . .	1	
BIRRER, URS		Les ponts thermiques, dix ans après . . . . .	201	
BOURQUIN, MARCEL		Homme-technique-environnement : un défi à la complexité des sociétés contemporaines . . . . .	119	
BOVY, PHILIPPE H.		Genève et régions périphériques : installations de sécurité ferroviaires . . . . .	381	
COSTOPOULOS, SPIROS C.		Catalogue SIA des systèmes CAO (D 504) . . . . .	241	
CRAUSAZ, DANIEL		Afficher la couleur . . . . .	130	
EICHER, CHRISTIAN		La gestion de projet : un thème d'actualité . . . . .	9	
FREY, CLAUDE		La gestion de projet : un thème d'actualité (suite et fin) . . . . .	43	
GICOT OLIVIER		Les transports publics sont-ils à même de résoudre les problèmes du trafic . . . . .	3	
GORING (LORD MARSHALL OF)		Champ des déplacements dans le sol derrière une paroi ancrée . . . . .	359	
GRAF BLAISE-ROBERT		Lutte contre le bruit et construction . . . . .	97	
GRICHTING, ANNA		Un autre regard sur Vienne . . . . .	385	
et MÜLLER, CHRISTIAN		Prolongation de la piste de l'aéroport de Funchal, à Madère . . . . .	163	
HALTINER, ERNST		Les massifs en terre renforcée par des géotextiles . . . . .	401	
HEGER, JEAN-PAUL		Energie nucléaire : énergie d'aujourd'hui et de demain . . . . .	270	
HESS, URS		Les géotextiles et la construction routière dans le Pays de Vaud . . . . .	405	
HIRT, MANFRED A.		«Donau, Donau, komm zu meinen Füssen!» . . . . .	195	
et SMITH, IAN F.C.				
HOUMARD, MARC-ANDRÉ		L'informatique en liberté — grâce à la compatibilité . . . . .	109	
HUGUENIN, PAUL		La gestion prévisionnelle du bureau technique ou de la petite entreprise . . . . .	257	
JACOB, ADOLF, SUTER, PETER		Le profil professionnel de l'ingénieur ASIC . . . . .	131	
et GAUCHAT, CHARLES-LOUIS		Concepts du dimensionnement à la fatigue . . . . .	35	
JACOBI, SÉBASTIEN				
JAECKLIN FÉLIX P.		De nouvelles possibilités de formation dans l'industrie du bois . . . . .	324	
JORDAN, JEAN-PIERRE		La technique : une malédiction ? A nous d'apporter la réponse ! . . . . .	291	
et MEYLAN, PAUL		SIA — Rapport intermédiaire, mars 1986 . . . . .	191	
JORDAN, JEAN-PIERRE				
et MEYLAN, PAUL				
JUNOD, ANDRÉ		Genèse du projet de raccordement ferroviaire Genève-Aéroport . . . . .	252	
KALLMANN, ROLAND		Le Manuel des géotextiles — Description sommaire de l'emploi et des matières . . . . .	411	
KESSELRING, PAUL		Estimation spatiale des précipitations dans l'ouest de la Suisse (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	157	
KOHIN, MICHAEL		Estimation spatiale des précipitations dans l'ouest de la Suisse (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	187	
KUNZ, CHARLOTTE				
LANGER, DOMINIQUE		Impact des combustions sur le climat . . . . .	222	
MATTHEY, PIERRE-ALAIN		La modernisation du Nyon — Saint-Cergue — La Cure . . . . .	19	
MIEHLBRADT, MANFRED		Applications de l'énergie solaire en développement . . . . .	64	
et ETIENNE, GILBERT		Les entraves dans l'industrie de la construction et dans l'économie énergétique . . . . .	61	
MUDRY, ANDRÉ		La conservation des bateaux à vapeur sur les lacs suisses . . . . .	226	
NEYROUD, FRANÇOIS		Nouvelle halle du Musée des transports de Lucerne . . . . .	177	
NEYROUD, FRANÇOIS, HOLDING LO		Calcul plastique des profilés métalliques en double T comprimés et fléchis . . . . .	181	
et MUSY, ERIC		10 <sup>e</sup> Congrès de la FIP à la Nouvelle-Delhi . . . . .	341	
ORTIS, ARLETTE				
PEZZOLI, G.		Plan d'amélioration thermique des bâtiments . . . . .	310	
PICARD, ANDRÉ		Le défi que doit relever l'industrie suisse du bois . . . . .	315	
PIDOUX, MIREILLE		L'aménagement de la Vallée du Flon . . . . .	73	
RICKENBACH, STEPHAN				
et BROG, ALEX				
RIEBEN, SAMUEL		Cohabitation entre architectes et ingénieurs : un pari . . . . .	357	
RIEBEN, SAMUEL		L'introduction de l'informatique, vue par un architecte . . . . .	59	
ROULET, CLAUDE		Béton précontraint . . . . .	91	
SAUER, JEAN-JACQUES		Le contrat d'architecte . . . . .	111	
SAUER, JEAN-JACQUES		Hôpitaux régionaux en Algérie — Réalisations clés en main . . . . .	265	
SCHAERER CHARLES				
SUTER, JEAN-MARC				
VASILJEVIC, SLOBODAN		Economies d'énergie et décompte individuel des frais de chauffage . . . . .	205	
VOLLICHARD, PHILIPPE		Economies d'énergie et décompte individuel des frais de chauffage . . . . .	B 82	
VOLLICHARD, PHILIPPE		Mesures in situ concernant l'énergie dans le bâtiment . . . . .	334	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Assainir l'assainissement — A propos de la pollution par la dépollution (1) . . . . .	125	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Assainir l'assainissement — A propos de la pollution par la dépollution (2) . . . . .	135	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Les géotextiles : un matériau de construction aux propriétés remarquables . . . . .	399	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Capteurs solaires : plus intéressants qu'on ne le dit ! . . . . .	25	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La Tour de l'Ile, «Bastille» de l'indépendance genevoise . . . . .	367	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Forêt et société : une cohérence à retrouver . . . . .	315	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Le PI Bois — Quelles retombées pour les architectes et les ingénieurs ? . . . . .	317	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La nouvelle frontière . . . . .	33	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		L'homme et la nature : du mariage de raison au divorce de déraison . . . . .	89	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Le mini-rétro de Serfaus (Autriche) — Une première mondiale au Tyrol . . . . .	103	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Marcel Dassault, ses avions et la Suisse . . . . .	138	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La navette spatiale : un outil indispensable et irremplaçable . . . . .	206	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La technique : une malédiction ? . . . . .	219	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Recherche fondamentale et recherche appliquée — Le point de vue du Fonds national . . . . .	233	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Sous le signe de la coordination des transports . . . . .	244	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Quelques épisodes du développement des chemins de fer à Genève . . . . .	245	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La SIA contribue-t-elle à renchérir la construction en Suisse ? . . . . .	263	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Concours de génie civil : ponts d'autoroute . . . . .	293	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Trains à grande vitesse de part et d'autre du Rhin (1 <sup>re</sup> partie) . . . . .	329	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Etonnement sans borne après une catastrophe ? . . . . .	357	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		Trains à grande vitesse de part et d'autre du Rhin (2 <sup>e</sup> partie) . . . . .	371	
WEIBEL, JEAN-PIERRE		La France, partenaire nucléaire de la Suisse . . . . .	387	
WILDI, PIERRE-J.		Réflexions sur l'esthétique des ouvrages d'art et leur intégration dans le site . . . . .	274	
WÜRGLER, PETER		Les réalisations par fonçage hydraulique en ville de Berne . . . . .	147	
(TRAD. ODIER MICHEL)				
ZÜRCHER, ULRICH		Seulement la moitié de la vérité — Une politique d'information tendancieuse . . . . .	239	